

今日本溪

王鹤翥题



BENXI TODAY

1949 - 1984



本

溪市位於遼寧省東南部，面積八千三百四十八平方公里。全市轄兩縣三區，人口一百四十二萬，其中城鎮人口九十一萬。有漢、滿、蒙、回、朝等十六個民族。

本溪境內山勢連綿，河流縱橫，構成“八山一水一分田”。山是“聚寶盆”，現已發現礦產資源一百餘種，其中鐵礦儲量大，質量高，馳名中外；煤炭低磷硫，粘結性強，聞名於世。銅、鉛、鋅、鉬等有色金屬和石灰石、大理石、滑石、硅石等非金屬礦藏量也極為豐富。

中華人民共和國成立以來，本溪經過幾個五年計劃的建設，已發展成為以鋼鐵、煤炭、建築材料為主的重工業城市，機械、化工、輕紡等工業得到相應發展。中國共產黨十一屆三中全會以後，本溪經濟有了顯著變化。全市工業企業已達七百多個，職工四十七萬人，工業產品三千多種。一九八三年工業總產值二十五億零八十萬元。高級鑄造生鐵，優質鋼和鋼材，主焦煤，礦渣水泥，鋁合金，絹絲綢，人參片等工業產品在全國全省佔有重要地位。有八十多種產品獲國家、部和省優質產品稱號，在國內外市場享有聲譽。有八十三種產品銷往三十七個國家和地區。

本溪山多林密，雨量充沛，氣候溫和，土質肥沃，適宜農林牧副漁全面發展。全市有林面積七百多萬畝，森林覆被率為百分之五十一點九，是遼寧省主要木材生產基地。草河口人工紅松林國內外有名，被稱為紅松之鄉。全市有人參、鹿茸、細辛、黃芪、天麻、刺五加等中草藥二百六十多種，其中人參年產量達一百多萬斤。桓仁縣栽參歷史悠久，被稱為人參之鄉。山楂、彌猴桃、柞蠶、山野菜、植物香料質量多，受國內外歡迎。本溪縣關門山、湯溝一帶盛產名貴香料天女木蘭花，是有名的天女木蘭之鄉。

本溪有渾江、太子河、富爾江、雅河等十二條大中河流，八十多條支流。年地表逕流量四十八億立米，水流湍急，落差較大，蘊藏大量水利資源。桓仁縣是國家一百個電氣化試點縣之一。

本溪市交通運輸業十分發達。市中心區是沈丹線、溪遼線、溪田線鐵路的樞紐。公路密如蛛網，遍及城鄉，總長度一千五百多公里，村村通客車。城鄉郵電通訊比較方便。

本溪城市建設發展很快，已形成一城多鎮的格局。自來水、煤氣、餘熱採暖、道路、橋樑、園林等公用設施日趨完備。人民生活設施和社會福利設施逐步完善。職工住宅增加較快。

本溪教育、科技有很大發展。全市有大專院校五所，中等專業學校八所，技工學校十七所，普通中學一百二十二所，小學四百九十九所，在校學生二十六萬多人。職工業餘教育和農民技術教育發展很快。全市專業科研院所十個，廠辦研究所一百多個，同全國八十多所大專院校和科研機構建立了聯合協作關係。全市有科教人員三萬三千名。

本溪衛生、文化、體育事業發展很快。全市地區以上醫院有七十六所，床位七千三百多張，比建國初期增加三十七倍。全市有影劇院九座，話劇、京劇、評劇、歌舞、地方戲等藝術表演團體六個。羣衆性體育活動很活躍，競技水平不斷提高，女子乒乓球、自行車、競走和象棋運動員在國際比賽中為國家爭得了榮譽。

本溪山川秀麗，風景優美，是風光獨特的遊覽勝地。共有二十餘處風光名勝可供遊覽。僅本溪水洞一處，每年接待國內外遊客就達五十餘萬人。



Benxi City lies in the south-eastern part of Liaoning Province, with an area of 8,348 square kilometres. Under its administration are two counties and three districts, with a population of 1.42 million, of which 910,000 are living in urban areas. The population comprises 16 different nationalities among which are Han, Manchu, Mongolian, Hui and Korean.

Benxi is covered with many mountains and rivers. The mountains are rich in minerals and more than 100 kinds have been found. It has a great iron ore with high quality, and its coal has low sulphur and phosphorous content with strong adhesion. Both iron and coal are well-known for their quality. Other minerals also in large quantities are non-ferrous metals such as copper, lead, zinc and molybdenum and non-metals such as lime stone, marbles, talcum, and silice.

After the establishment of the People's Republic of China, Benxi has undergone several 5-year plans of construction and has now become an important heavy industrial city, majoring in the production of steel, coal and coke, and building materials. Other industries such as machinery, chemical and textile have also developed correspondingly. After the 11th National Congress of the Chinese Communists Party, the economy of Benxi has progressed significantly. The city has now over 700 industrial enterprises, with a work force of 470,000 producing over 3,000 industrial products. The industrial production in 1983 amounts to RMB Yuan 2500.8 million. The high grade cast iron, super quality steel and steel material, coke, slag cement, aluminium alloy, silk cloth, and ginseng are among the important industrial products of the whole nation and the whole province. Over 80 kinds of products have received excellent quality product awards of the nation, various ministries and the province, and are renowned both at home and abroad. 83 products are sold to 37 countries and areas.

With abundant rainfall, warm climate and rich soil, many mountains covered with thick forests, Benxi is very suitable for developing agriculture, forestry, husbandary, non-staple food production and fishery. The whole city has a forest area of over 7 million acres, with a forest coverage rate of 51.9%, being the main base for timber production in Liaoning. The cultivated red pine forest at the mouth of Cao River is famous for its vastness and is called 'The Home of Red Pines'. The city produces over 260 kinds of Chinese medical herbs such as ginseng, pilose antler, wild ginger root, milk vetch root, gastrodia tuber and thorny slender acanthopanax. The annual ginseng production reaches over 1 million catty. The Huannen county has a long history in growing ginseng and is called 'The Home of Ginseng'. Herbal spices such as Haw, Kiwi fruit, tussah and wild herbs are of high quality and abundant. They are very much welcomed by markets at home and overseas. The valuable spice 'Tiannu Lily Magnolia' is grown in Guanmen Mountain and Tang Gou in Benxi county 'The Home of the Tiannu Lily Magnolia'.

There are 12 large and medium-sized rivers in Benxi, such as Hun River, Taizi River, Fuer River and Ya River, with over 80 tributaries. The annual surface flow volume is 4,800 million cubic metres. The current are steep and rapid and have a great potentiality for developing hydro power. Huanyen county is one of the nation's 100 experimental counties for electrification.

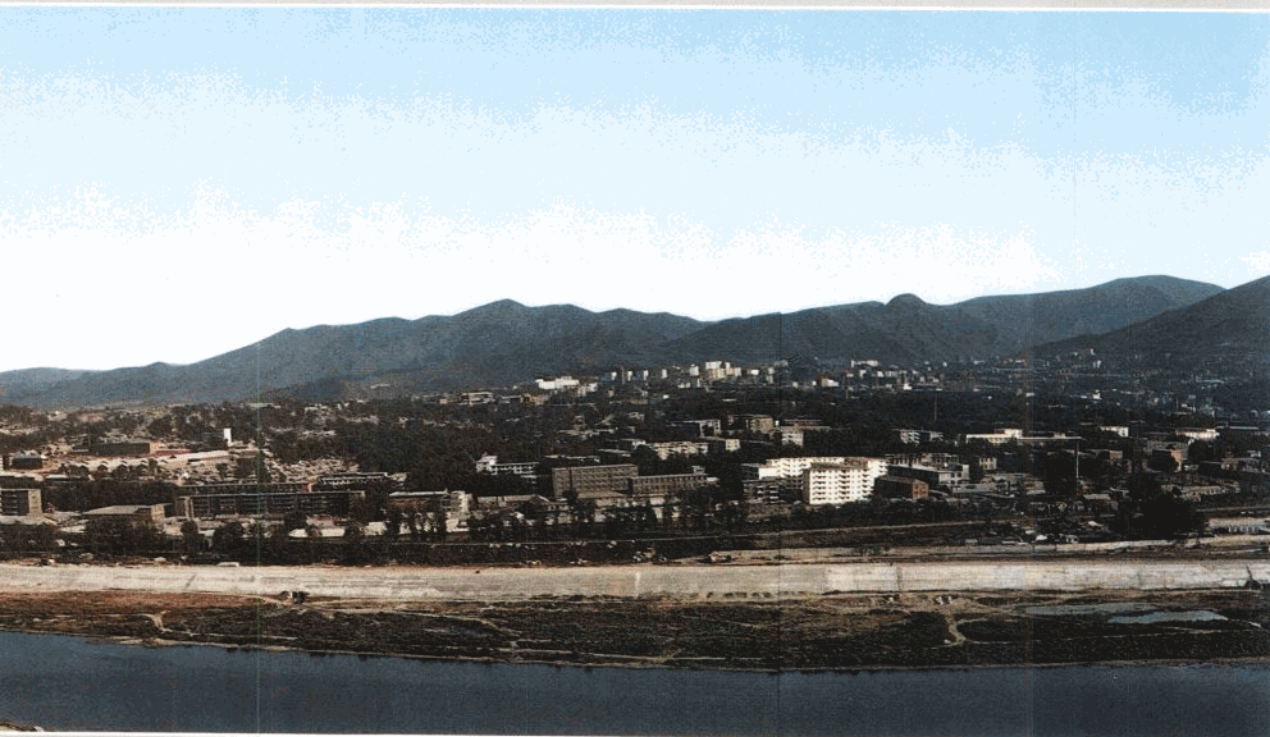
The traffic and transport in Benxi City have being very well developed. The city centre is the meeting point of the Shendan railway, Xiliao railway and Xitian railway. The highways form a compact network, reaching every town and village. The roads have a total length of over 1,500 kilometers and there are coaches among village. The postal communications among towns and villages are convenient.

Benxi City is undergoing rapid development and around the city many towns have emerged. Public utilities such as water supply, coal gas supply, heating from industrial waste heat, roads bridges and parks are being improved everyday. The social welfare and living facilities are being developed. The housing for workers has increased rapidly.

The education and technological development in Benxi have won great achievements. The whole city now has 5 colleges, 8 professional institutes, 17 technical schools, 122 secondary schools and 499 primary schools, with more than 260,000 students. The part-time education for workers and technical education for peasants have been developed fast. The city now has 10 research institutes and over 100 factory-run research units, working in chose collaboration with over 80 universities, colleges and research organizations in the nation. The educational and research work force is now 33,000.

The medical and health, culture and physical culture in Benxi are growing fast. There are now 76 hospitals which are above district level with more than 7,300 beds, an increase of 37 times over that of just after the liberation. The city now has 9 performing halls and 6 performing groups on plays, drama, Beijing opera, dances, etc. Sports are popular among the people and the standard is rising everyday. The women's table-tennies, bicycle racing, track racing and chess teams have won awards for the nation in international competitions.

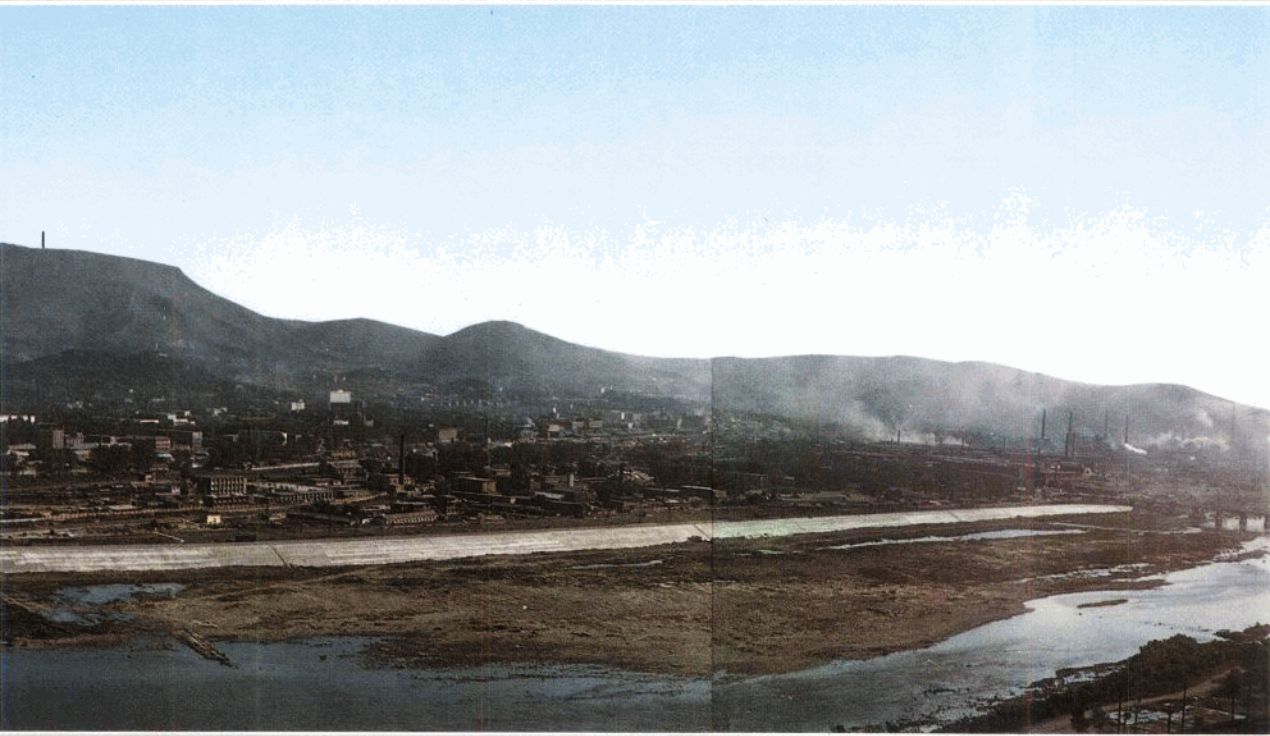
The scenery of Benxi is beautiful and is an ideal location for tourism. There are over 20 beautiful spots for sightseeing. The Benxi Water Cave alone has received half a million visitors from home and abroad every year.



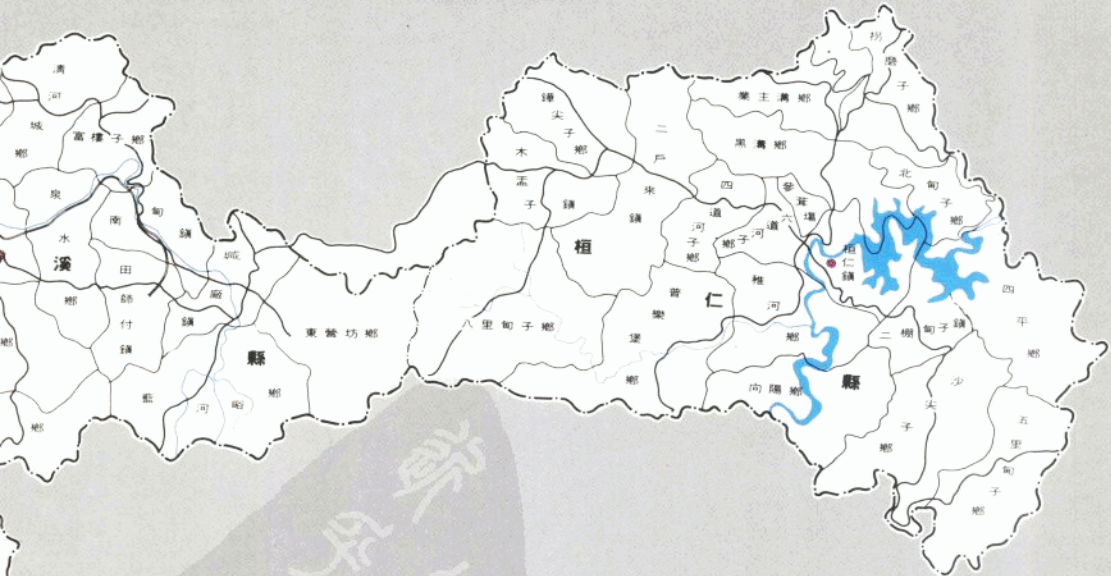
• 目 錄 • CONTENT

1. 重工業·····	6~16
Heavy Industries	
2. 輕紡工業·····	17~21
Textile and light industries	
3. 農林牧副漁·····	22~36
Agriculture, forestry, husbandary, non-staple food production and fishery	
4. 縣區鄉鎮工業·····	37~40
Industries in counties, districts, villages and towns	
5. 交通運輸·····	41~43
Traffic and transport	
6. 商業·····	44~48
Business	
7. 城市建設·····	49~54
City constructions	
8. 文教、科技事業·····	55~66
Educational and techological activities	
9. 軍民共建活動·····	67~68
Constructional activities by both armed forces and civilians	
10. 社會福利事業·····	69~71
Social welfare	





本溪市行政區劃略圖



面積8348平方公里

重工業

Heavy industries

一九四九年，全市有工業企業七十八個，重工業年總產值為三千九百萬元。到一九八三年，工業企業已發展到七百三十戶，其中大中型企業二十五戶，重工業產值十九億二千九百萬元，比建國初期提高四十九倍。主要產品產量與一九四九年比較，生鐵增長六十五倍，鋼增長四百九十五倍，鋼材增長四百七十一倍，原煤增長三點七倍，水泥增長二十一倍，發電量增長二十二倍。生鐵佔全省三分之一，煤炭佔全省十分之一，水泥佔全省五分之一。大型鋼鐵聯合企業本溪鋼鐵公司，一九八三年五天的生鐵產量相當於一九四九年的全年產量，一天的鋼、鋼材產量比一九四九年全年的產量還多。三十五年累計向國家提供生鐵五千三百八十多萬噸，鋼九百三十萬噸，原煤一億一千三百萬噸，水泥二千九百八十萬噸。

In 1949, the city had 78 industrial enterprises, with an annual heavy industrial production output value of RMB ¥39 million. In 1983, the number of industrial enterprises had increased to 730, with 25 large to medium-scale enterprises and an annual heavy industrial production output value of RMB ¥1929 million, which is 49 times that of the 1950s. Compared with 1949, the production of cast iron has increased 66 times, steel 496 times, steel materials 472 times, coal 3.7 times, cement 22 times, and electricity 23 times. The cast iron production is 1/3 that of the whole province, while coal and coke is 1/10 and cement 1/5. In 1983, the production of cast iron in 5 days in the Benxi Steel Corporation, which is a large-scale steel mill, equals the production in the whole year of 1949, and the daily production of steel and steel materials is more than the annual production of 1949. The city has supplied the nation 35 years a total of nearly 54 million tons of cast iron, 9.3 million tons of steel, 113 million tons of coal and 29.8 million tons of cement.

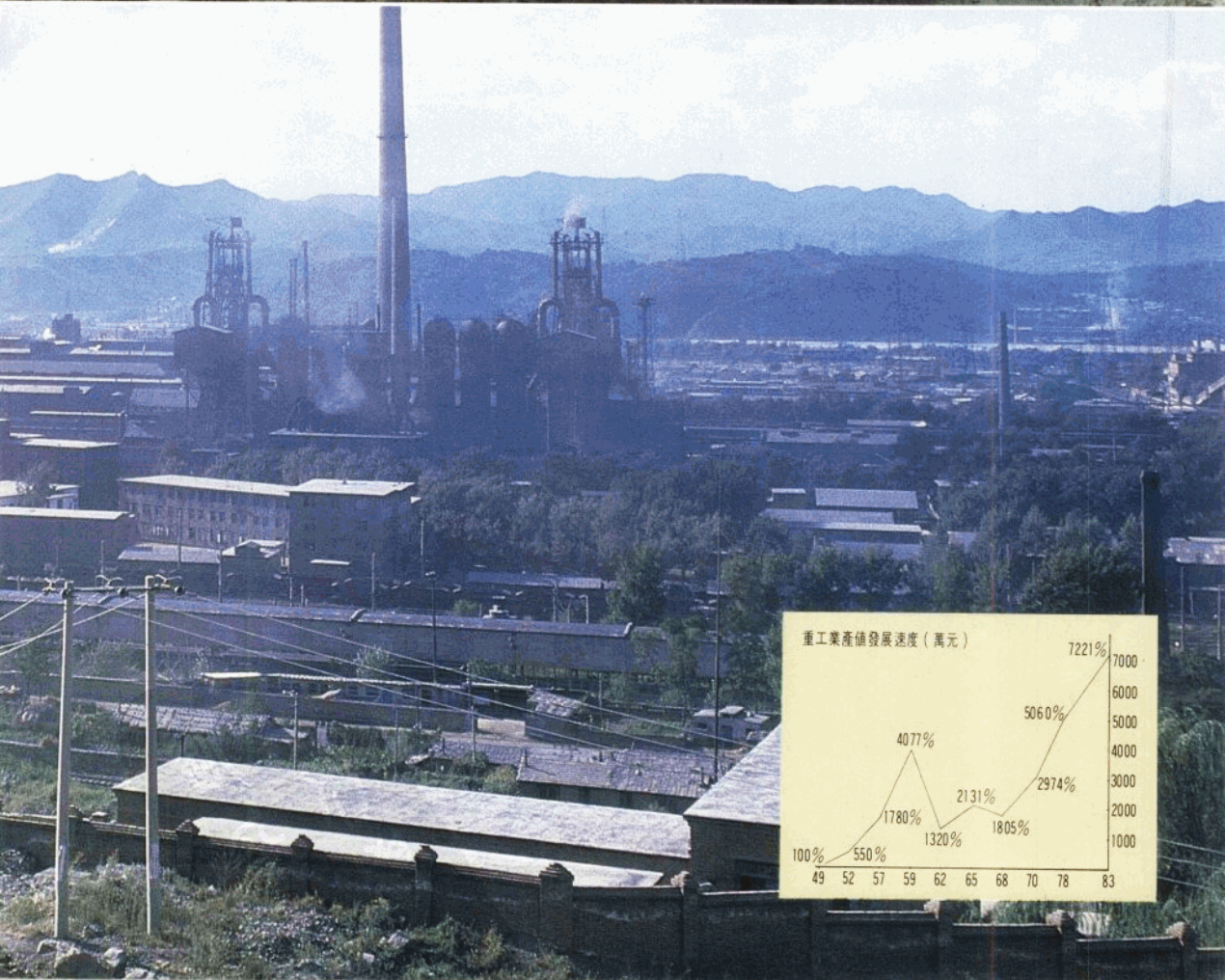


本鋼第二煉鐵廠廠區
The Iron-smelting Plant No. 2 of the
Benxi Steel Corporation.

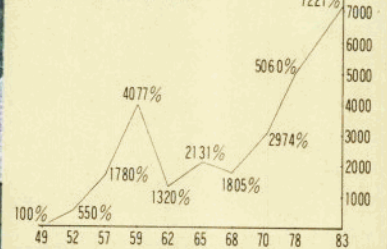


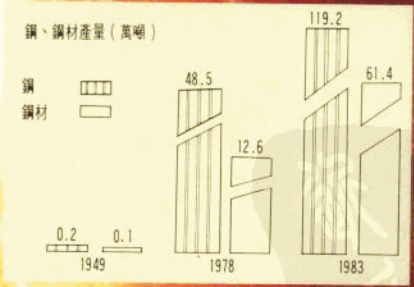
我國最大的現代化露天鐵礦——
本鋼南芬露天礦

The Nanfen Open Ore of the Benxi Steel Corporation, one of the largest modernized open iron ore in China.

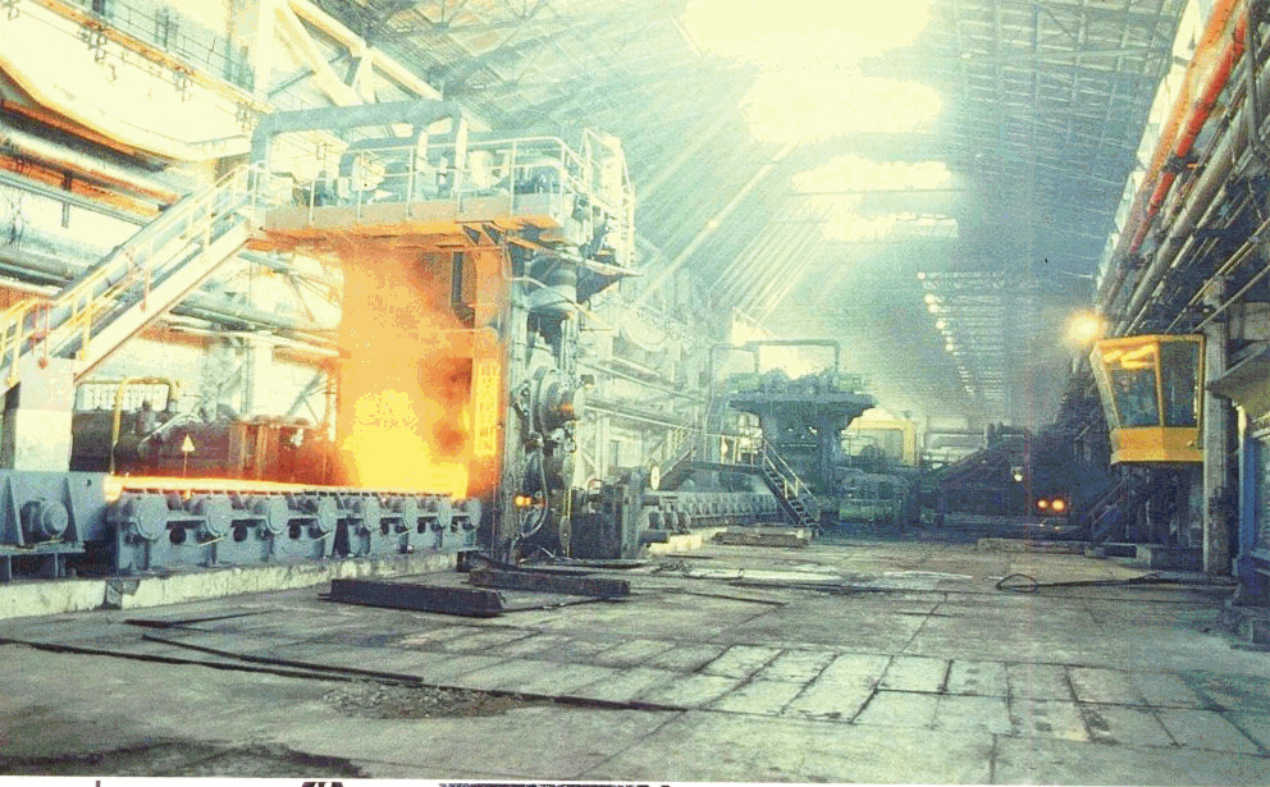


重工業產值發展速度 (萬元)





鐵水奔流 The running molten iron.

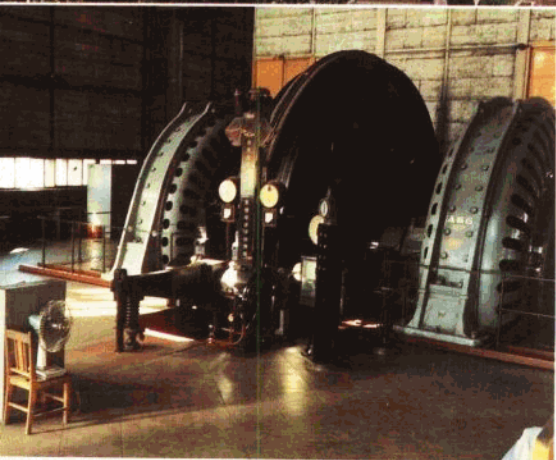


1
2
3

1. 國產一七〇〇軋機
2. 中外聞名的“人參鐵”正在裝車外運
3. 地方國營鋼鐵聯合企業北台鋼鐵廠

1. The Rolling Mill Model 1700 made in China.
2. The famous 'Ginseng Iron', being loaded for export.
3. The Beitai Steel Plant, operated jointly by the state and the local authority.

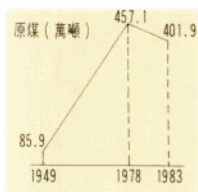


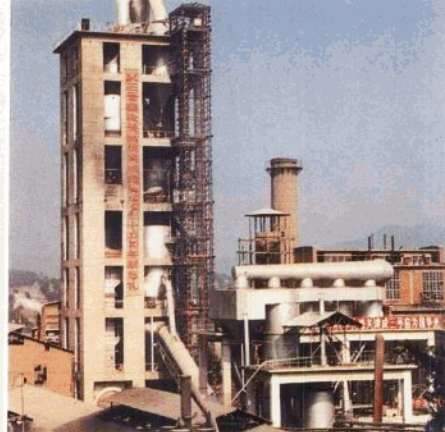
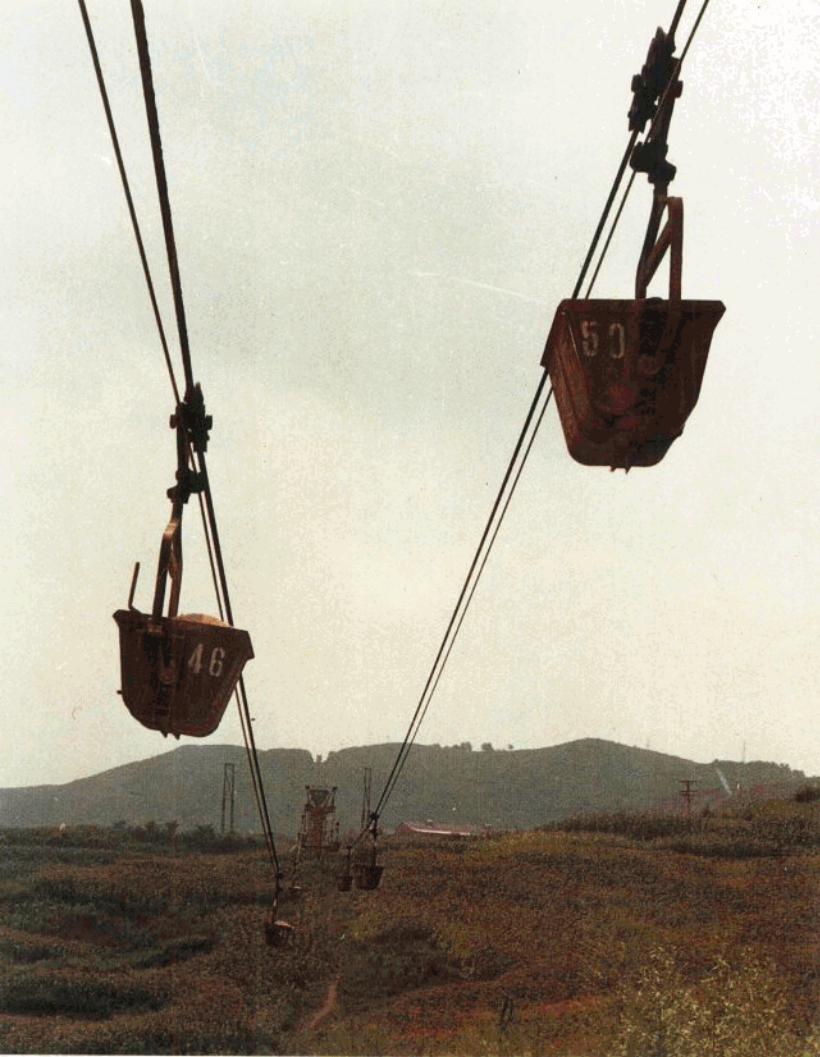


$$\frac{\frac{1}{2}}{3}$$

1. 規模較大亞洲少有的彩屯煤礦豎井井塔雄姿
2. 巨大的卷揚機
3. 彩屯煤礦生產的優質主焦煤

1. The gorgeous shaft tower of Caitun Coal Mine, one of the large coal mines in Asia.
2. The huge hoister.
3. The high quality coking coal produced in the Caitun Coal Mine.

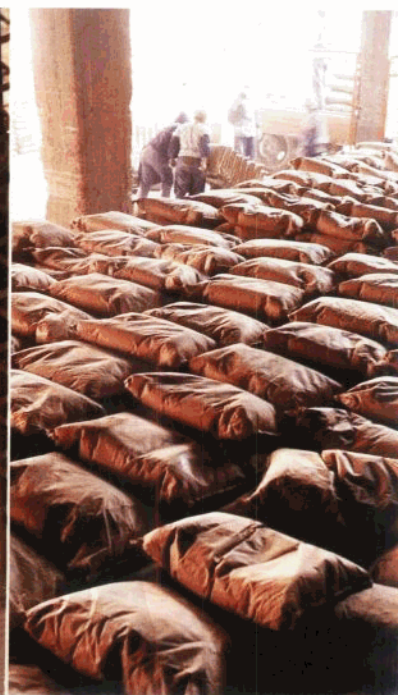
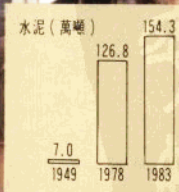
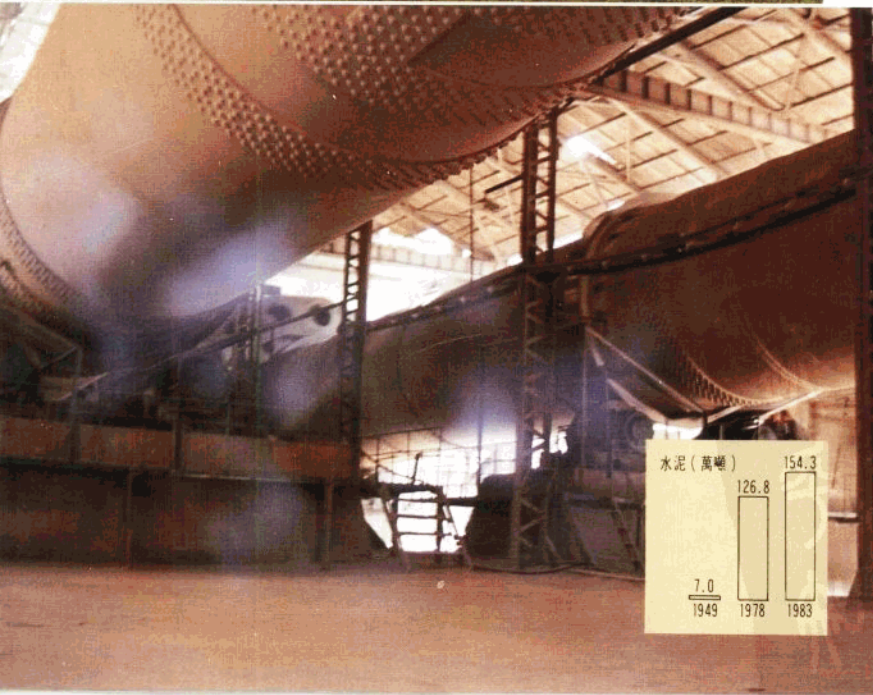




1. 生產水泥用的優質石灰石通過空中索道源源運往生產車間
2. 本溪水泥廠具有國際先進工藝水平的窯外分解裝置
3. 連續三年設備管理水平被評為全國第一的工源水泥廠燒成車間回轉窯
4. 被國家建材工業部評為優質產品的425#礦渣硅酸鹽水泥

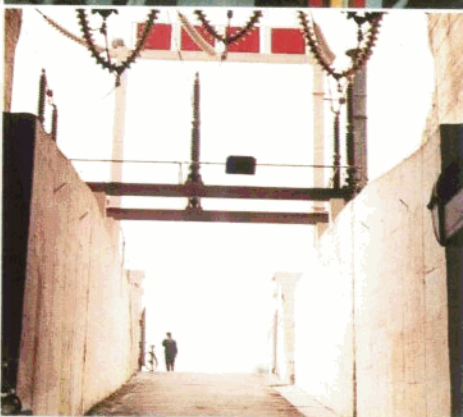
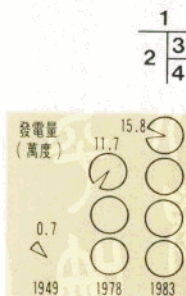
1. High quality lime stone being transported by cable car to the production plant for producing cement.
2. The advanced disintegrating device external to the kiln in the Benxi Cement Plant.
3. The rotary furnace of the Gongyuan Cement Plant, the plant management has been rated first in the whole nation for 3 consecutive years.
4. The silicate slag cement #425, which has been listed as a high quality product by the Ministry of Building Material Industry.

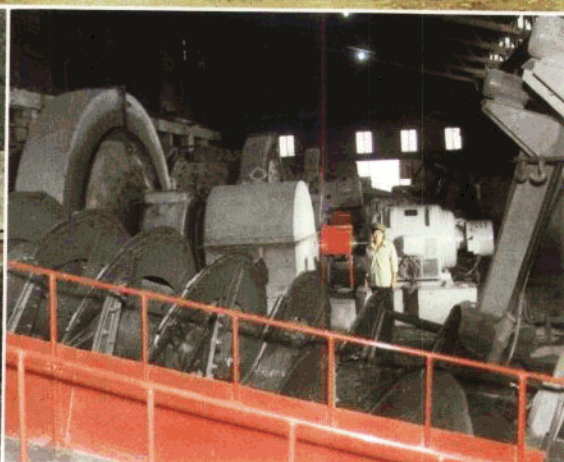
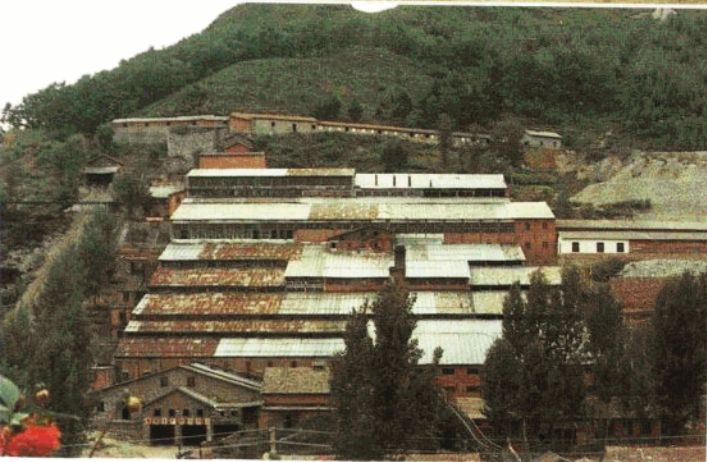
1	2
3	4





1. 風光秀麗的桓仁回龍電站水庫
2. 雄偉壯觀的桓仁發電廠渾江攔江大壩
3. 隧道廠房內的發電機組
4. 隧道內的輸電線路
1. The beautiful scenery of the Huanyen Huilong Power Station Reservoir.
2. The huge Hun River Dam of the Huanyen Power Station.
3. Power generators in the tunnel beneath the dam.
4. Power supply lines in the tunnel beneath the dam.





1
2 3

1. 本溪有色金屬公司外觀及其產品

- ①獲國家金質獎的大鵬牌鉬板
- ②獲國家銀質獎的鎢棒
- ③獲冶金部優質產品稱號的鑄造鋁合金錠

2. 桓仁銅鋅礦選礦廠外景

3. 選礦廠的球磨機組

1. A view of the Benxi Non-ferrous Metal Company and its products:

- ①The 'Roc Brand' molybdenum plate, which has won the National Gold Quality Award.
- ②The tungsten stick, which has won the National Silver Quality Award.
- ③The aluminium alloy cast mould which has been rated as a high

quality product by the Ministry of Metallurgical Industry.

2. A view of the Huanyen Copper and Zinc Ore Dressing Plant.

3. The ball grinding mills of the Ore Dressing Plant.



1. 本溪重型汽車製造廠生產的載重量六十八噸(右上角)、一〇八噸礦用自卸汽車
2. 一九六四年就被國家機械工業部列為定點廠的本溪市鍋爐廠生產的鍋爐，二十餘種產品暢銷全國各地
3. 本溪市工具廠生產的雄獅牌機用鋸條，一九八四年榮獲國家銀質獎
4. 本溪水泵廠生產的船用泵是省優質產品

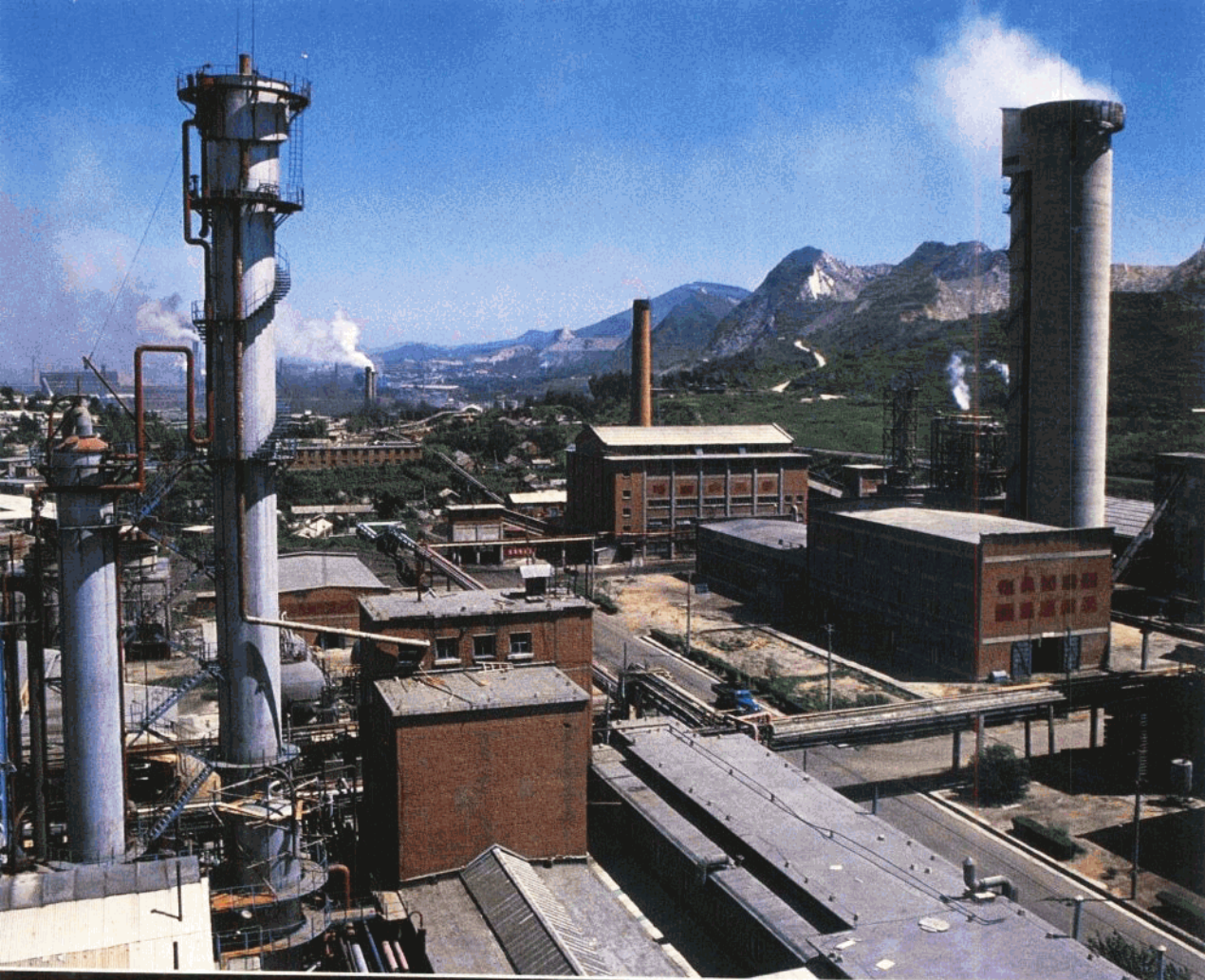


1. The self-dumping mining trucks with loading capacity of 68 tons (right upper corner) and 108 tons, manufactured by the Benxi Heavy Trucks Plant.
2. The Benxi Boiler Plant, an appointed enterprise by the Ministry of Machine-building Industry since 1964, has produced more than twenty kinds of boilers which are used throughout the country.

3. The Lion Brand saw blades produced by the Benxi Tool Plant has won the 1984 National Silver Quality Award.
4. The high quality shipping pump made by the Benxi Water Pump Factory.

$$\begin{array}{r} 1 \\ 23 \\ \hline 4 \end{array}$$

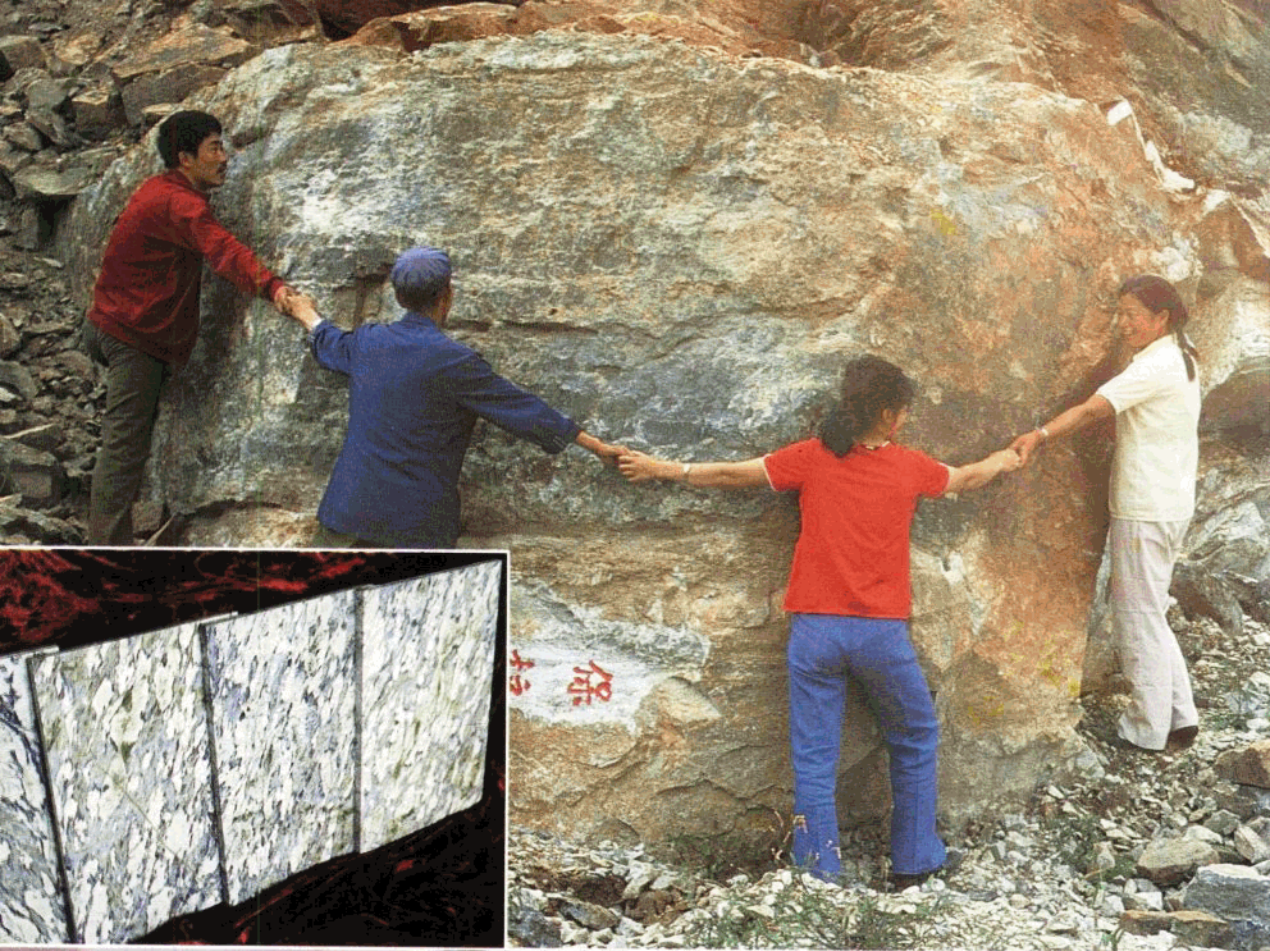




1
2

1. 全省著名的文明管理先進單位——本溪化肥廠
2. 化肥廠生產的尿素

1. The Benxi Chemical Fertilizers Plant, an advanced management unit in the province.
2. The area carbamide produced by the Chemical Fertilizers Plant.



1
2 | 3

1. 這塊完整的天然大理石具有五種顏色，重量約一百三十噸
左下角為中外聞名的“東北綠”大理石
2. 本溪市無線電一廠生產的具有國內先進水平的超聲波流量計
3. 榮獲國家新產品“飛龍杯”獎的金屬探測儀

1. This intact 130 tons natural marble has 5 different colours.
(Left lower corner) The renowned 'Northeastern Green' marble.
2. The ultra-sound wave flowmeter produced by the Benxi Radio No.1 Factory reaching advanced technical standards.
3. The metal detector which has won the 'Flying Dragon Cup' for new products in the country.